

Qalam

Bilangan 53- Rabiul Akhir 1374- Disember 1954- 60 sen

Perwakilan Malaya Di Kongres Bahasa di Medan

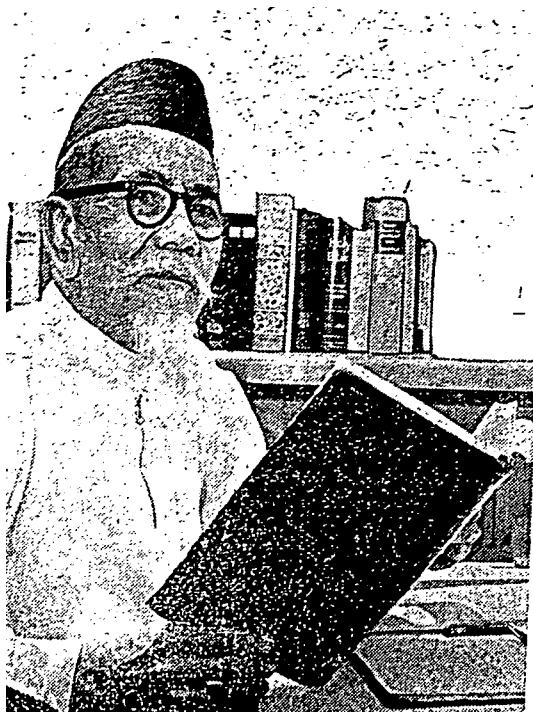
Apa yang terjadi atas "Perwakilan Malaya" di dalam Kongres Bahasa di Medan itu sebenarnya seperkara yang sememangnya telah menjadi sangkaan kita terlebih dahulu. Pemergian "ahli-ahli bahasa" kemudian itu dengan lantikan Kongres Bahasa dengan cara yang terburu-buru dahulu itu sekarang telah zahir kesannya yang nyata oleh sebab di dalam masa melakukan pemilihan itu terbit sentimen atau dengan nyatanya berebut mengambil peluang sehingga tidak difikirkan langsung adakah orang yang diserahkan mewakili orang-orang Melayu semenanjung atas bahasanya itu sebenarnya orang-orang yang layak atau yang berkebolehan di dalam perkara bahasa, yang boleh diketengahkan untuk berbahas dan berunding di dalam perkara bahasa berhadapan dengan mahaguru-mahaguru yang mengadakan penyelidikan berbulan-bulan terlebih dahulu sebelum memberi "peri ada bais" atau "pra usul" di hadapan ramai itu.

Sebelum perwakilan itu pergi entah kerana tidak memerhatikan sangat tujuan-tujuan atau di mana letaknya Bahasa Melayu di Indonesia, tidak difikirkan lebih dahulu apakah peri ada bais yang patut dikemukakan dengan mempunyai suatu isi yang mempertalikan atau yang boleh dijadikan perbahasan di atas cita-cita untuk merapatkan pertalian di antara bahasa yang satu itu di dalam perkara ejaan, persuratan, dan pengambilan-pengambilan bahasa di antara daerah-daerah yang terlingkung di antara keduanya.

Peri ada bais yang diberi oleh wakil dari Malaya

Al-Hāji Agus Salim

Kembali ke rahmatullah



Al-Hāji Agus Salim, "orang besar tua" filsuf, pujangga, ahli kebudayaan Islam Indonesia yang terkemuka telah kembali ke Rahmatullāh Ta‘ālā di Jakarta pada hari khamis 8 Rabī‘ul awwal 1374 (4 november 1954) dalam usia 70 tahun.

Bukan sahaja Indonesia dan Malaya bahkan seluruh dunia turut bersedih dan berduka cita atas kehilangan "Bapa Indonesia" dan pahlawan Islam yang kebilangan ini.

*Tagħmadu hu Allāh birahmatih wa askunuhu
fasiya al-jannān*

Itu, menurut faham kita, tidaklah ia sebagai peri ada bais tetapi yang demikian hanya patut diucapkan di dalam “ceramah” atau syaran untuk menunjukkan perasaan di antara kita dengan orang-orang Indonesia sebab jika yang demikian itu adanya dan dibandingkan dengan peri ada bais yang diberi oleh bangsa lain maka terang dan jelas bahawa perkara yang dikatakan “peri ada bais” dari Malaya ini tidak lain daripada “ceramah” jua.

Yang demikian bertambah-tambah lagi apabila di dalam peri ada bais daripada perwakilan Malaya itu menyebut perkara-perkara batu bersurat di Kuala Berang dan disebut boleh ditanya kelak perihal itu tetapi alangkah sedihnya kita mendengar apabila bahawa ia sendiri tidak tahu hal dalam hal itu.

Yang lebih-lebih mendukacitakan bahawa tatkala dibahas adakah Malaya berhak berbahas di dalam perkara bahasa itu maka kesudahannya ditolak kerana diputuskan bahawa yang berhak berkata-kata di dalam bahasa itu hanyalah orang-orang dari Indonesia sahaja pada hal diakui ibu bahasa Indonesia itu Bahasa Melayu yang kita orang-orang Melayu- berhak pula membahasnya. Malangnya keputusan itu diterima dengan senyap sahaja oleh perwakilan Malaya- tidak diambil peluang.

Segala kejadian yang terjadi itu sepatutnya menjadi cermin kepada kita di sini apabila kita hendak menghantarkan perwakilan di atas nama Bangsa Melayu. Kita mesti memilih orang yang sebenarnya ahli di dalam bahasa kita- bukannya hanya pandai menggunakan tetapi tahu selok-beloknya dan akar umbinya. Janganlah dipandang bahwa dengan kerana sudah pandai sepatah dua lalu menuduh orang-orang yang berkelayakan itu buah penanya “sudah basi” dan seumpamanya.

Di sebalik itu pula mestilah kita menjaga taraf dan kehormatan kita. Kita mesti menuntut kehormatan itu supaya memberi peluang kepada orang-orang yang bakal dihantarkan itu menyelidik dengan saksama, atau dibahas dengan halus

perkara-perkara yang bakal dibawa ke persidangan itu iaitu sekurang-kurangnya hendaklah jemputan itu sampai tiga atau empat bulan terlebih dahulu- tidak seperti sekarang, jemputannya suntuk dan tatkala menghantarkan orang tidak difikirkan kelayakannya tentang bahasa itu dan yang menyediakan pula bahawa masih ada perasaan di dalam diri orang-orang kita bahwa terlalu sangat berani menyanggup suatu tanggungan yang mengenai perkara-perkara yang tidak boleh dibuatnya yang boleh pula menurunkan taraf nama seluruh umat yang berbahasa itu yang diwakili olehnya.

Ahli Siyasah Kita dan Bahasa Melayu

Baharu-baharu ini Tengku Abdul Rahman Putra Yang di-Pertua Agung UMNO di dalam ucapannya di Persidangan Agung UMNO di Pulau Pinang menghendaki supaya orang-orang yang dicalonkan menjadi ahli majlis mesyuarat, sebagai calon UMNO, hendaklah orang-orang yang mahir berbahasa Inggeris sahaja.

Alasan-alasan yang diambil di dalam perkara ini, menurut penyelidikan kita, ialah beberapa banyak kepayahan akan berlaku sekiranya ahli-ahli majlis mesyuarat federal itu tidak mengetahui Bahasa Inggeris kerana harus sekalipun ia diluluskan berbahasa Melayu dengan izin pengerusi, ucapannya itu tidak direkodkan, dan yang lebih tidak baiknya ialah banyak pula di antara ahli-ahli majlis yang mewakili bangsa lain tidak mengerti apa yang kita cakapkan banyak perkara-perkara yang berlaku di dalam hal yang serupa ini sehingga ucapan wakil-wakil Melayu dengan Bahasa Melayu di dalam majlis mesyuarat federal itu tidak akan direkodkan dan dengan itulah harus yang dipertua agung itu,

menurut pendapatannya ini, akan mendapati kerugian-kerugian yang bakal diterima sekiranya wakil UMNO itu tidak mengetahui Bahasa Inggeris yang digunakan di majlis mesyuarat federal itu.

Di dalam tiap-tiap majlis mesyuarat negeri, lazimnya,

Bahasa Melayu itu ialah bahasa mesyuarat sedang Bahasa Inggeris bahasa yang kedua dan sesiapa yang hendak bercakap Bahasa Inggeris mestilah meminta persetujuan ketua majlis. Di dalam majlis mesyuarat federal; adalah sebaliknya iaitu bercakap Bahasa Melayu mestilah terlebih dahulu mendapat persetujuan pengurus majlis.

Di dalam amalannya, terutamanya di majlis-majlis mesyuarat negeri adalah banyak di antara kita orang-orang Melayu sentiasa bercakap di dalam Bahasa Inggeris dan seterusnya di majlis mesyuarat federal Bahasa Inggeris itulah yang jadi bahasa yang terpenting dan jarang benar yang ada bercakap di dalam Bahasa Melayu. Harus perkara inilah yang dipandang oleh Yang di-Pertua UMNO sebagai seperkara yang mustahak dijadikan alasan supaya orang-orang melayu tidak tertinggal di dalam perbahasan di majlis itu. Tidak kita ketahui adakah yang demikian ini buat sementara atau seterusnya.

Di dalam mahkamah-mahkamah British pula-pula sekalipun seseorang Melayu umpamanya tahu berbahasa Inggeris kalau ia enggan bercakap tatkala menjadi saksi atau dituduh di dalam Bahasa Inggeris tidakkah diberatkan dan ia boleh meminta bercakap di dalam Bahasa Melayu dan diluluskan pula menegur jika terjemahannya daripada Bahasa Melayu itu berlainan dengan perkataan yang dikehendaki olehnya.

Sudah terang bagi seseorang Melayu itu adalah lebih mudah menerangkan sesuatu yang dimaksudnya terutamanya pula jika ia di dalam Bahasa Inggeris itu tidak cukup luas pengetahuannya. Juga tidak dapat dinafikan bahawa orang-orang cerdik pandai kita yang tahu Bahasa Inggeris sangat sedikit, sedang yang boleh diharap dengan hanya mengetahui Bahasa Melayu sahaja ada banyak yang boleh dikemukakan.

Dengan yang demikian maka langkah menghendaki supaya berbahasa Inggeris itu sahaja, oleh setengah-setengah pihak dipandang adalah Sebagai suatu langkah perjuangan yang beralih-terikut kepada



*Ibu Karno sedang disambut di Padang Terbang
Medan dalam lawatannya bersama-sama Presiden
Sukarno kerana membuka Kongres
Bahasa Indonesia.*

kehendak orang asing. Tidakkah telah tiba masanya bagi pemimpin-pemimpin Melayu, samada yang dari UMNO atau Parti Negara ataupun lainnya memberi bukti dari sekarang supaya mereka enggan bercakap di dalam majlis-majlis itu selain daripada Bahasa Melayu? Tidakkah Bahasa Melayu akan tinggi kalau orang-orang Melayu sendiri yang menghargakkannya?

Kita mengetahui bahawa jika langkah ini dibuat akan menimbulkan keributan tetapi keributan daripada orang lain tidak mengapa kerana faedahnya bagi kita. Oleh yang demikian kalau kita memikirkan kesenangan orang lain sengan kita membuat kesenangan kita maka yang demikian tidaklah ia perjuangan namanya-terang-terang sahaja mengakui bahawa perjuangan kita untuk bangsa kita itu telah kalah- kita terpaksa mengikut lenggang tari walz dan poqstrut- dengan membuat sedap irama dondang sayang lagu bangsa kita.